



如沐春風

文字的律動

● 周靜佳*

99年8月出版的《大學中文停看聽》，是幾位同仁一起編輯的國文教材，希望嘗試不同的方式，提供學生重新發現中文學習的路徑，是以編排不再依時代、文體或作家，也不用現今坊間常見的主題分類，大膽規劃了「看理路」、「談感性」、「讀虛構」、「聽律動」、「學文書」五個單元。課程介紹時我向同學說明：前三個單元屬作品內容，呼應的正是人類溝通表達之理性、感性和想像三個面向；至於後兩個單元則著重不同的表現形式—有聲律韻致的設計安排，也有實用書寫的規範格套。除此之外，我也會邀請同學討論書名「停」、「看」、「聽」之命義所在。經由引導，同學大抵可領會在字裡行間駐足「停」留，循著文字進入，「看見」作者內心世界，甚至跨越文字，「看見」閱讀的自己。但是在「聽」的部分，除了模糊的詩歌押韻概念外，對於文字的節奏、文學的律動，大部分同學都相當陌生。此時我會舉張以仁教授〈浣溪沙〉檳榔女一詞的序¹為例，讓同學體會自己耳目見聞的「現代」經驗，因文字節奏的變化，竟像是大家視為畏途的「文言」作品。反過來說，如果不是遇到艱深的字詞、典故，只要能熟悉文句節奏，閱讀文言文應該就容易許多。有了這個觀念，我會更進一步提醒同學，平日書寫記得從節奏律動的角度檢視文字，自然有助於消除冗贅而趨於精練。

正如「聽律動」單元頁所謂「聲由情出 / 情在聲中 / 構詞上的聲音形式 / 象徵

* 周靜佳，南台科技大學通識教育中心人文藝術組講師，國立台灣大學中文系博士班進修中。

¹ 序曰：「檳榔女為台灣近年新興行業，以賣檳榔飲料為名，年輕女郎露臍穿著為其賣點。營業多在大道旁，有木製小屋，約數尺方圓，滿裝霓虹燈，內外通明，女郎豔裝而坐。客源不乏街頭青少、逃課學生、休假營兵、飆車騎士、觀光過客，而以貨運駕駛、計程司機為其長期主顧。」



或隱喻著某種情感 / 貼近聲音 / 一如感知潮汐與時空推移 / 在反覆重疊抑揚緩急中 / 聆聽文字的律動」²此處所要傳達的聲律美感，書中藉由文字的重疊反覆、押韻的規律以及句式長短的節奏變化等表現方式加以說明。實際授課時，我試著用網路上流傳「日本的三行情書」³，讓同學思考在三行限制下，文意承轉的設計以及由此產生的律動變化，邀請有興趣的同學練習創作，茲舉例如下：

● 〈為你〉 99 年動畫一甲王鵬豪

為你保留笑容 讓它停留在臉上
為你保存淚水 讓它不滴落在世上
為你保持單身，希望你能追上

● 〈愛〉 99 動畫一甲廖璟傑

你知道「愛」字怎麼寫嗎？
多少年了 我終於明白
那是因為「心」容易「受」傷

● 〈我是那雨〉 99 動畫一甲沈建佑

雨滴，是思念的一抹淚
即使粉身碎骨
我也想，去當...

● 〈傻子〉 99 動畫一甲楊明偉

明知道會滿身傷痕
我還是想奮不顧身
當那愛情裡的傻子

● 〈忙碌〉 99 化材隨修莊明曄

我在忙
不過再忙也會陪你聊天
聊到我們都睏了為止

² 參見南台科技大學 T1242 工作室《大學中文停看聽》(滄海書局，台中，99.08)，頁 117。

³ 日本電視節目，以對最重要的人感情為主題，向全民眾募集三行情書，而後精選出 16 封(注明作者姓名、年齡和性別)，搭配音樂剪輯成影片。台灣政大廣電系所也在臉書上成立粉絲團，收集台灣人的情書。參見 now 今日新聞網生活新聞 <http://www.nownews.com/2010/07/29/327-2630744.htm>



● 〈恍然〉 9902 夜英語一甲吳姿宇

睜開眼的第一句話

謝謝你

當我想起曾經的幸福

可能是情書主題引發興趣，參與的人還不少。因為有形式限制，巧用析詞、排比修辭，確實比平常幾無修潤的「我手寫我口」來得用心。而且同學間互相觀摩刺激，甚至「對話」，比如有位同學發表了〈牽手〉：「牽我左手 做我朋友 / 牽我右手 做我女友 / 兩手都牽 長相廝守」(99 動畫一甲王鵬豪)，接著就有人「同題競詠」回應道：「左手朋友 右手女友 / 擇一之時 / 該放哪手……」(99 動畫一甲張睿元)，十分有趣。只是，這類作品很明顯看到流行歌曲對同學的影響。難得有同學跳出流行歌曲的男女情愛，將「情書」的意涵擴大，寫景抒懷頗有情韻，比如：

● 〈印象〉 9902 夜英語一甲周宇涵

油桐花開了

螢火蟲來了

這樣的景 這樣難得

● 〈鄉夏〉 9902 夜英語一甲蕭伊玲

微涼風吹過

滿天星斗如螢火蟲巡邏

回憶起小時候

● 〈暖〉 9902 夜英語一甲韋紀汶

吃著記憶中熱呼呼的一鍋粥

端上桌的是一雙粗糙的手和一張慈祥的臉

滾燙的淚珠竟也加入了調味料的行列

● 〈殘兵〉 9902 夜英語一甲曾鈺霖

寒劍的青光映出慘白失血的臉

乾裂的雙唇渴望著一滴水

只要一滴就能熄滅我咽喉裡的火焰





發現各班不乏「可造之材」，因此這個單元結束時，我進一步提議同學接受更高難度的挑戰——「填詞」。網路上常有人將一首歌曲改成不同歌詞，純粹搞笑或另有訴求。古人填詞也是在一個詞牌(類似音樂旋律)下，填入不同的歌詞。只是，除了押韻的要求，句中每個字的平仄聲調，甚至是否要對仗，也都有規定。感覺上好像難了一點，但若能在這些要求下完成，就聲音律動而言，也就有了一定的保證。為了方便，我將適合的參考網站提供給同學並說明用法，比如填詞可參考詞譜，著名的《白香詞譜》有方便的網路版⁴，至於分辨平仄、查檢韻字，也有古今詩韻數位學習網線上詩律音韻檢索、中華詩韻速查表⁵相當好用。詞彙的問題，古人是「熟讀唐詩三百首，不會作詩也會吟。」現今賴網站之賜，搜尋詩詞字句早已不是難事，比如全唐詩檢索系統、台灣古典漢詩詩句綜合檢索、唐宋詞全文檢索系統⁶，除了可查檢原作，創作時也便於參考詞語用法。我鼓勵同學自己先構思出「詞」或「句」，再以此為基底上網參考相關用詞造句，同時分辨平仄。也可以就想到的字句，可能會押的韻部，藉網站將相同的韻字找出來參考。這樣就可以從詞到句，多造幾句，慢慢完成；若有心可以再慢慢琢磨、精益求精。如果完全沒有靈感，也能從改寫入手，以既有的作品，或用其意，或採其詞，奪胎換骨⁷。因課文選有蘇軾〈江城子〉湖上與張先同賦，而蘇軾的另一首文詞簡白、情感真摯的〈江城子〉乙卯正月二十日夜記夢，也相當膾炙人口。於是我給了這樣的題目，請同學接受挑戰，以感受完成後的成就感：

⁴ 《白香詞譜》 <http://home.educities.edu.tw/bise/big5/books/bx/boxiang.htm>

⁵ 古今詩韻數位學習網線上詩律音韻檢索 <http://203.64.183.226/poem/check.php>

中華詩韻速查表 <http://www.chinese-artists.net/poem/default.htm>

⁶ 全唐詩檢索系統 <http://cls.hs.yzu.edu.tw/Tang/Database/index.html>

台灣古典漢詩詩句綜合檢索 http://cls.hs.yzu.edu.tw/cp/bd_srch.htm

唐宋詞全文檢索系統 http://cls.hs.yzu.edu.tw/csp/W_DB/index.htm

⁷ 曾以「古典新生」為主題，讓同學練習奪胎換骨再創作的手法，有機會另撰文詳述。



〈江城子〉湖上與張先同賦 蘇軾

鳳凰山下雨初晴，水風清，晚霞明。

○○○●●○△，●○△，●○△。

一朵芙蓉，開過尚盈盈。

○●○○，○●●○△。

何處飛來雙白鷺，如有意，慕娉婷。

○●○○○●●，○●●，●○△

○平聲，●仄聲，○可平可仄，△（押平聲韻）

課本 142 頁〈江城子〉，上闕共 35 字，押 5 個平聲韻字。

請按詞譜要求，試著填詞，只要單闕 35 字即可。（不用像書中作上下兩闕）

內容以回顧南台生活的心情為主，可在詞牌下加上與內容有關的題目。

如果沒靈感，也可就一首既有的作品，用其中字詞來改寫。（要附上原作）

果然這是一份比較艱難的作業，同學勉力完成「7-3-3 / 4-5 / 7-3-3」分句，用韻方面往往因接近而通押，其中最困難的是講究平仄。若不論平仄用韻，比起網路上常見五、七言整齊句的打油詩，同學此番嘗試長短句式，相信別有一番領會，有些表達也頗有趣味。比如回顧南台生活的心情，同學自述離不開電腦，渾渾噩噩，「南台宿舍不安寧，熱水冰，網路停。每次期末，考前心不寧。何時才能認真讀？電腦前，永不行。」（99 化材一乙賴冠廷）「遲到翹課很平常，頭靠牆，當成床。考試來臨，同學意惶惶。玩樂暫時擱一旁，不上床，也無妨。」（「渾渾噩噩大學生」99 化材一乙曹彥楫）。也有同學嘗試「奪」胎換骨，從歌手林志炫的〈鳳凰花開的路口〉，改寫成「鳳凰花盛夏蟬鳴，百蛙驚，雨初晴。一縷輕風，吹過擾心靈。何處驪歌忽送起，思未盡，念無停。」（99 科管一甲林珈汶）。雖然能夠用韻正確、平仄合律的作品很少，整體而言，挑戰填詞以體會押韻的規律、聲調的抑揚、句式的長短變化，可說是教習文字律動節奏，值得嘗試的練習活動。在沒有厚實基礎的情況下，有些同學的作品縱有小瑕，其用心與努力仍讓我相當欣慰，擇選於後，以為紀錄與分享。

◆竹林道細雨方停，晚風清，夏蛙鳴。

一舉杜康，援筆暢詩情。





殘月冷霜幽夢醒，思太白，樂盈盈。

9902 夜英語一甲徐從榮「幽夢夏夜」

●南台科大校風佳，志騰達，樂無涯。

一晌貪歡，暝夢化成沙。

何處傳來一簡訊，親惦記，盼歸家。

99 科管一甲盧志豪

●南台科大有聲名，教師行，美食贏。

校舍五星，沒住壞心情。

日晚相邀遊夜市，多到爆，逛沒停。

9902 夜英語一甲周怡玟「趣味」

●南台學子各惶惶，淚盈眶，怕師當。

四載時光，努力是希望。

點檢平生學業路，能幾度，闖名堂？

99 科管一甲陳裕璋

●各科師長用心盯，講分明，我沒聽。

落得暑修，悽慘苦相迎。

臨筆茫茫空浩歎，稍有誤，不留情。

99 化材一乙郭力誠

●考完落榜來南台，要悲哀，或看開？

整日遊玩，只道是應該。

期末二一加延畢，回首望，一場災。

99 化材一乙陳仕翰

●榜單在手好心情，一身輕，笑盈盈。

未料改圖，熬夜不曾停。

何日才能眠好夢，祈解脫，得安寧。

99 動畫一甲廖雅君「入學前後大落差」

